EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2023 06 05
COM(2023) 296 final

Pasiūlymas

TARYBOS REKOMENDACIJA

dėl prisijungimo prie Pasaulio sveikatos organizacijos įsteigto pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo ir dėl laikinų priemonių tarptautinėms kelionėms palengvinti nustojus galioti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) 2021/953

(Tekstas svarbus EEE)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

2021 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/953 dėl sąveikiųjų COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimų (ES skaitmeninio COVID pažymėjimo) išdavimo, tikrinimo ir pripažinimo sistemos, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas asmenims laisvai judėti COVID-19 pandemijos metu[1] buvo itin svarbus Europos atsako į COVID-19 pandemiją elementas. Spartus jo priėmimas ir įgyvendinimas sudarė sąlygas Sąjungos piliečiams laisvai ir saugiai judėti pandemijos metu, o Europos kelionių sektoriui – pradėti laiku veikti 2021 m. vasarą.

ES skaitmeninis COVID pažymėjimas pasiteisino kaip labai sėkminga Europos pastangų kovoti su COVID-19 pandemija ir švelninti jos padarinius visuomenei ir ekonomikai priemonė. Jis greitai tapo standartu Europai ir už jos ribų – be 27 valstybių narių[2], prie sistemos prisijungė 51 trečioji valstybė ir teritorija[3]. Išdavus daugiau kaip du milijardus pažymėjimų, ES skaitmeninis COVID pažymėjimas atnešė didelės naudos ES piliečiams ir gyventojams. Jis sudarė palankesnes sąlygas laisvam judėjimui Sąjungoje, kai buvo manoma, kad dėl pandemijos būtina taikyti kelionių apribojimus, ir taip pat sudarė sąlygas, kai tik tapo įmanoma, tuos apribojimus koordinuotai panaikinti. Dėl savo išorės aspekto ES skaitmeninis COVID pažymėjimas taip pat pasirodė esąs plačiausiai naudojamas sprendimas ir priemonė saugioms tarptautinėms kelionėms ir atsigavimui pasauliniu lygmeniu skatinti. Visos trečiosios valstybės ir teritorijos, išduodančios pažymėjimus, kuriems taikomas Komisijos sprendimas pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį, pripažįsta ES skaitmeninius COVID pažymėjimus, kai reikalaujama, kad atvykstantys keliautojai įrodytų savo COVID-19 skiepijimo, tyrimo arba persirgimo statusą.

2022 m. birželio mėn. teisėkūros institucijos vieniems metams pratęsė Reglamento (ES) 2021/953 galiojimą, siekdamos užtikrinti, kad keliautojai galėtų toliau naudotis savo pažymėjimais, jei epidemiologinė padėtis labai pablogėtų ir valstybėms narėms dėl to tektų vėl nustatyti laikinus kelionių apribojimus ES viduje.

Reglamento (ES) 2021/953 galiojimas turi pasibaigti 2023 m. birželio 30 d. Atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu nėra jokių kelionių ES viduje apribojimų, ir į tai, kad dėl epidemiologinių aplinkybių Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) 2023 m. gegužės 5 d. paskelbė COVID-19

---

[1] OL L 211, 2021 6 15p. 1. Kartu su šiuo reglamentu buvo priimtas 2021 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/954 dėl sąveikiųjų COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimų (ES skaitmeninio COVID pažymėjimo), skirtų trečiųjų valstybių piliečiams, teisėtai esantiems arba gyvenantiems valstybių narių teritorijose, išdavimo, tikrinimo ir pripažinimo COVID-19 pandemijos metu sistemos (OL L 211, 2021 6 15, p. 24), kuriuo ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistema išplečiama aprėpiant trečiųjų valstybių piliečius, kurie teisėtai yra arba gyvena valstybės narės teritorijoje ir kurie pagal Sąjungos teisę turi teisę keliauti į kitas valstybes nares.

[2] ES skaitmeninio COVID pažymėjimo reglamentas, atsižvelgiant į jo svarbą Europos ekonominės erdvės susitarimui, įtrauktas į tą susitarimą, todėl jis taip pat taikomas Islandijai, Lichtenšteinui ir Norvegijai (2021 m. birželio 30 d. EEE jungtinio komiteto sprendimas Nr. 187/2021, iš dalies keičiantis EEE susitarimo V priedą (Laisvas darbuotojų judėjimas) ir VIII priedą (Įsisteigimo teisė) (OL L 124, 2008 5 8, p. 20)).

[3] Tokios trečiosios valstybės prie Reglamentu (ES) 2021/953 sukurtos patikimumo užtikrinimo sistemos sąveikumo tinklų sietuvo (toliau – ES tinklų sietuvas) prijungiamos remiantis Komisijos sprendimais, priimtais pagal to reglamento 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį. Šie Komisijos sprendimai nėra teisinis pagrindas naudoti ES pažymėjimus trečiojoje valstybėje (arba vykti į trečiąją valstybę).

kaip tarptautinio masto ekstremaliosios visuomenės sveikatos situacijos pabaigą, reglamentu nebegalima siekti jame nustatyto tikslo, todėl jo pratęsimas būtų nepagrįstas.

ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sėkmė suteikiant galimybę laisvai judėti ir keliauti net sudėtingomis pandemijos aplinkybėmis suteikia patirties ateičiai. Sąjunga pirmenybę teikia politikos ir priemonių, būtinų siekiant geriau pasirengti būsimoms sveikatos krizėms, kūrimui. Skaitmeninių sprendinių naudojimo nauda siekiant sumažinti užkrečiamųjų ligų poveikį piliečių ir įmonių galimybei keliauti yra pagrindinis tokios parengties ramstis[4]. Tokios parengties pranašumai dabar pradedami naudoti visame pasaulyje.

Šiuo atžvilgiu PSO kuria pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą, kurio struktūroje naudojama ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistema, principai ir atvirosios technologijos. Siekiant užtikrinti, kad visame pasaulyje naudojamus pažymėjimus prireikus būtų galima patikrinti net ir pasibaigus Reglamento (ES) 2021/953 galiojimui, valstybės narės turėtų būti skatinamos prisijungti prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, kai tik jis bus sukurtas, kad būtų remiamas Europos technologijos ir COVID-19 pažymėjimų specifikacijų naudojimas pasaulinėje infrastruktūroje.

2022 m. gruodžio 20 d. Taryba priėmė išvadas, kuriose Komisija raginama „išnagrinėti skaitmeninės skiepijimo pažymėjimų versijos pridėtinę vertę, atsižvelgiant į patirtį, susijusią su Europos skaitmenine infrastruktūra ir kitomis esamomis priemonėmis, pavyzdžiui, tarptautiniu skiepijimo arba prevencinio gydymo pažymėjimu“[5]. PSO kuriamas pasaulinis skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklas, kurio pagrindas – ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistema, kuriamas taip, kad būtų užtikrintas visuotinis tokių pažymėjimų sąveikumas ir tikrinimas. Todėl tai turėtų būti visuotinis atsakas į Tarybos išvadose pateiktą raginimą.

PSO pasaulinis skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklas taip pat suteiks svarbią galimybę pasinaudoti COVID-19 pandemijos metu įgyta patirtimi, kad padėtų sušvelninti būsimų sveikatos krizių poveikį. Galima tikėtis, kad tolesnis jo plėtojimas leis valstybėms narėms dalyvauti išduodant, pripažįstant, tikrinant ir naudojant pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą tarptautiniam skiepijimo ir profilaktikos pažymėjimui skaitmenizuoti, jei tai bus patvirtinta priėmus Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (TSPT)[6] pakeitimus. PSO pasaulinis skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklas taip pat galėtų būti naudojamas įprastų imunizacijos įrašų skaitmeninimui ir autentiškumo patvirtinimui, taip pat kitiems būsimiems naudojimo skaitmeninės sveikatos srityje atvejams remti. Tokie galimi būsimi pokyčiai, remiantis COVID-19 pandemijos metu įgyta patirtimi ir tarptautine ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sėkme, būtų svarbus indėlis į pasaulinę sveikatos darbotvarkę.

Trumpuoju laikotarpiu COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir (arba) persirgimo įrodymų, kurie yra patekimo į šalį sąlygos, vis dar reikalauja nedaug pasaulio šalių[7]. Reikėtų vengti situacijų, kai Sąjungos piliečio arba gyventojo trečiojoje valstybėje prašoma pateikti COVID pažymėjimą,

---

4 3 rekomendacija. Parengti atitinkamas ES priemones būsimoms krizėms. Europos Audito Rūmų specialioji ataskaita 1/2023. „Priemonės, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas keliauti ES COVID-19 pandemijos metu“ (europa.eu).

5 Išvados dėl skiepijimo kaip veiksmingos priemonės visuomenės sveikatos srityje (OL C 484/18, 2022 12 20, p. 18).

6 Report of the Review Committee regarding amendments to the International Health Regulations (2005). 2023 m. vasario 6 d., https://apps.who.int/gb/wgihr/pdf_files/wgihr2/A_WGIHR2_5-en.pdf.

7 2023 m. gegužės mėn. duomenimis, trys prie ES tinklų sietuvo prisijungusios šalys (Indonezija, Filipinai ir Togas) vis dar taiko tam tikrus su COVID susijusius apribojimus. Nepriklausanti ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistemai Kinija taip pat toliau taiko tyrimo reikalavimus.

o jis negali lengvai jo pateikti, nes nebeveikia ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistema, juk tai reikštų, kad būtų ribojamos tarptautinės kelionės bet kurios rūšies transportu. Šiuo metu sunku įvertinti, kiek laiko šios šalys taikys tokius su COVID-19 susijusius atvykimo reikalavimus, be kita ko, po 2023 m. liepos 1 d. Kadangi vis dar neaišku, kaip kinta epidemiologinė padėtis, taip pat negalima atmesti galimybės, kad kai kurios šalys iš 51 trečiosios valstybės ir teritorijos, šiuo metu prisijungusios prie ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistemos, galėtų iš naujo nustatyti kelionių reikalavimus, o kitos šiai sistemai nepriklausančios šalys galėtų išlaikyti arba iš naujo nustatyti tam tikrus atvykimo reikalavimus.

Todėl pageidautina, kad Sąjungos piliečiai ir gyventojai, keliaujantys už Sąjungos ribų, ir toliau turėtų priemonių įrodyti savo su COVID-19 susijusį statusą, kai to konkrečiai reikalaujama keliaujant už Sąjungos ribų po 2023 m. liepos 1 d. Be to, Sąjungos piliečiai ir gyventojai turėtų turėti galimybę naudotis tokiais pažymėjimais, kad būtų užtikrintas priežiūros tęstinumas.

Praktiškai ES skaitmeniniai COVID pažymėjimai buvo naudojami ne tik kelionių, bet ir sveikatos priežiūros paslaugų teikimo tikslais, siekiant užtikrinti priežiūros tęstinumą, pavyzdžiui, tarpvalstybinį skiepijimą. Vienos valstybės narės išduotus skiepijimo pažymėjimus, kuriuose nurodytas (-i) ankstesnis (-i) skiepijimas (-ai), galėtų naudoti, pavyzdžiui, sveikatos priežiūros darbuotojai kitoje valstybėje narėje arba trečiojoje valstybėje, kad galėtų paskiepyti asmenį paskesne doze. Be to, persirgimo pažymėjimai taip pat naudingi teikiant informaciją apie ankstesnę COVID-19 infekciją.

Be to, kadangi negalima atmesti tikimybės, kad bet kurioje pasaulio dalyje vėl bus susirgimo COVID-19 atvejų arba įvyks kitos ligos protrūkis, viena ar kelios valstybės narės ateityje galėtų nustatyti naujas visuomenės sveikatos priemones, kuriomis būtų ribojamas iš trečiųjų valstybių keliaujančių asmenų atvykimas į jų teritoriją. Siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai sprendžiamos visuomenės sveikatos problemos, kuriomis būtų galima pateisinti tokias priemones, valstybės narės turėtų galėti ir toliau pasikliauti trečiųjų valstybių išduotais pažymėjimais, atitinkančiais technologiją ir standartus, kuriais grindžiama ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistema.

Todėl pageidautina, kad jei valstybės narės tokias bendras visuomenės sveikatos priemones nustatytų dėl atsinaujinusių susirgimo COVID-19 atvejų[8], jos turėtų būtiną sistemą, kad galėtų toliau pripažinti trečiųjų valstybių, kurių sistemos yra sąveikios su ES skaitmeniniu COVID pažymėjimu, išduotus pažymėjimus.

Svarbu užtikrinti, kad valstybės narės sklandžiai pereitų nuo prisijungimo prie ES tinklų sietuvo, kuris yra ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistemos pagrindas, prie prisijungimo prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo. Taigi ribotą laikotarpį (3 mėnesius) abi sistemos galėtų veikti lygiagrečiai. Siekiant užtikrinti galimybę pereinamuoju laikotarpiu patikrinti ES skaitmeninius COVID pažymėjimus, prie ES tinklų sietuvo prijungti šalių ir teritorijų viešieji raktai bus prieinami PSO pasauliniame skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinkle. Tuo tikslu siūloma valstybes nares paraginti atnaujinti savo viešuosius raktus iki 2023 m. birželio 30 d. ir, prisijungus prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, užtikrinti, kad iki 2023 m. rugsėjo 30 d. abi sistemos būtų sinchronizuotos. Šiuo atžvilgiu Komisija ketina pereinamuoju laikotarpiu toliau finansuoti ES tinklų sietuvo veikimą pagal Skaitmeninės Europos programą.

---

[8] Dėl rekomenduojamo požiūrio, jei to prireiktų, žr. 2022 m. gruodžio 13 d. Tarybos rekomendaciją (ES) 2022/2548 dėl suderinto požiūrio į keliones į Sąjungą COVID-19 pandemijos metu, kuria pakeičiama Tarybos rekomendacija (ES) 2020/912 (OL L 328, 2022 12 22, p. 146).

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Atsižvelgiant į tai, kad Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/953 nustoja galioti, siūloma rekomendacija siekiama sudaryti palankesnes sąlygas ir pašalinti kliūtis tarptautinėms kelionėms, taip pat skatinti valstybių narių parengtį, jei joms prireiktų nustatyti visuomenės sveikatos priemones, į jų teritoriją atvykstant iš trečiųjų valstybių keliaujantiems asmenims, laikantis Tarybos rekomendacijoje (ES) 2022/2548 rekomenduoto požiūrio.

Be to, siūloma rekomendacija padedama tarpvalstybiniu mastu (be kita ko, su trečiosiomis valstybėmis) užtikrinti priežiūros tęstinumą ir užkirsti kelią COVID-19 plitimui, skatinant toliau išduoti COVID-19 pažymėjimus 2023 m. birželio 30 d. nustojus galioti Reglamentui (ES) 2021/953.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Ši rekomendacija atitinka kitų sričių Sąjungos politiką, įskaitant išorės santykių politiką.

2022 m. gegužės 3 d. Komisija paskelbė pasiūlymą dėl reglamento dėl Europos bendros sveikatos duomenų erdvės[9], kurio 13 straipsnyje siūloma galimybė naudojantis „MyHealth@EU“ teikti papildomas paslaugas, kuriomis sudaromos palankesnės sąlygos keitimuisi skaitmeninių sveikatos pažymėjimų sistemomis arba jų tikrinimui. Šiomis papildomomis paslaugomis turėtų būti siekiama sąveikumo su tarptautiniu lygmeniu sukurtomis sistemomis. Šia rekomendacija siekiama to paties tikslo.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Pasiūlymas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 168 straipsnio 6 dalimi, kuria remiantis galima priimti Tarybos rekomendacijas visuomenės sveikatos srityje, ir SESV 292 straipsniu kartu su SESV 91 straipsniu bei 100 straipsnio 2 dalimi, kurie yra Tarybos rekomendacijų transporto srityje priėmimo pagrindas.

Aukšto lygio žmonių sveikatos apsaugai užtikrinti bus naudingos rekomenduojamos priemonės, susijusios su COVID-19 skiepijimo, tyrimo ar persirgimo pažymėjimų iš trečiųjų valstybių pripažinimu ir prisijungimu prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo. Šios priemonės padeda spręsti parengties visuomenės sveikatos srityje klausimą atsinaujinus susirgimo COVID-19 atvejams.

Be to, jei valstybės narės laikytųsi suderinto požiūrio, kaip siūloma šiame pasiūlyme dėl rekomendacijos, būtų sudarytos palankesnės sąlygos tarptautinėms kelionėms ir sklandžiam tarptautinių transporto paslaugų teikimui dėl nuolatinio COVID-19 pažymėjimų prieinamumo, net ir pasibaigus Reglamento (ES) 2021/953 galiojimui.

- **Subsidiarumas**

Nuoseklus požiūris į nuolatinę galimybę prireikus išduoti COVID-19 pažymėjimus būtų naudingas Sąjungos piliečiams ar gyventojams, taip pat vežėjams. Prisijungimas prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo būtų bendras sprendimas, kaip toliau išduoti COVID-19 pažymėjimus. Dalyvavimas PSO pasauliniame skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinkle prisidėtų prie visuotinio sveikatos pažymėjimų standartų suderinimo ir

[9] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos bendros sveikatos duomenų erdvės (COM(2022) 197 *final*).

skaitmeninių sveikatos pažymėjimų pripažinimo tarptautinių kelionių ir sveikatos priežiūros tęstinumo tikslais sistemos sukūrimo.

- **Proporcingumo principas**

Šiame pasiūlyme atsižvelgiama į artėjančią Reglamento (ES) 2021/953 galiojimo pabaigą ir į tai, kad tuo pačiu metu reikia užtikrinti, kad ES piliečiai ir gyventojai, keliaujantys už ES ribų, ir toliau turėtų priemonių įrodyti savo su COVID-19 susijusį statusą, taip pat prisidėti prie suderinto požiūrio į pažymėjimus, kuriuos vis dar išduoda trečiosios valstybės, laikantis pagal tą reglamentą nustatytų specifikacijų. Todėl pasiūlymas yra tinkamas numatytiems tikslams pasiekti ir juo neviršijama to, kas būtina ir proporcinga.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Šiame pasiūlyme atsižvelgiama į ankstesnes diskusijas su valstybėmis narėmis įgyvendinant Reglamentą (ES) 2021/953. Poveikio vertinimas nebuvo atliktas, nors pasiūlyme atsižvelgiama į kintančias priemones, kurių imasi trečiosios valstybės, kiek tai susiję su atvykimo į jų teritoriją sąlygomis COVID-19 pandemijos kontekste, ir į visus turimus atitinkamus įrodymus.

- **Pagrindinės teisės**

Šia siūloma Tarybos rekomendacija gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažintų principų, visų pirma 8 straipsnyje nustatytos teisės į asmens duomenų apsaugą.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Nėra.

Pasiūlymas

TARYBOS REKOMENDACIJA

dėl prisijungimo prie Pasaulio sveikatos organizacijos įsteigto pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo ir dėl laikinų priemonių tarptautinėms kelionėms palengvinti nustojus galioti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) 2021/953

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 168 straipsnio 6 dalį ir 292 straipsnį kartu su 91 straipsniu ir 100 straipsnio 2 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/953[10] nustatytas ES skaitmeninis COVID pažymėjimas greitai tapo pasauliniu skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimų standartu, pagal kurį, be 27 valstybių narių, prie sistemos prisijungė 51 trečioji valstybė ir teritorija. Dėl savo išorės aspekto ES skaitmeninis COVID pažymėjimas taip pat pasirodė esąs plačiausiai naudojamas sprendimas ir priemonė saugioms tarptautinėms kelionėms ir atsigavimui pasauliniu lygmeniu skatinti. Be kelionių, naudojantis skaitmeniniais COVID pažymėjimais buvo paskatintas tarpvalstybinio skiepijimo tęstinumas;

(2) ES skaitmeninis COVID pažymėjimas buvo itin svarbus siekiant užtikrinti laisvą judėjimą ir galimybę keliauti, o jo pagrindinė technologija galėtų ir toliau būti priemonė, būtina siekiant geriau pasirengti galimoms būsimoms sveikatos krizėms, kad piliečiai ir įmonės galėtų sušvelninti užkrečiamųjų ligų poveikį ir užtikrinti tinkamą parengtį. Tai atitinka ir Europos Audito Rūmų specialiąją ataskaitą[11];

(3) Reglamentas (ES) 2021/953 nustos galioti 2023 m. birželio 30 d.;

(4) Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) įsteigs pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą. Pasaulinis skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklas yra mechanizmas, padedantis tikrinti pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo dalyvių išduotus pažymėjimus. Tokie pažymėjimai iš pradžių būtų susiję su COVID-19 pažymėjimais, o vėlesniame etape taip pat galėtų apimti kitų dokumentų, pavyzdžiui, įprastinių imunizacijos įrašų ir Tarptautinio skiepijimo ar profilaktikos pažymėjimo, sertifikavimą tarptautinių kelionių ir priežiūros tęstinumo tikslais;

---

[10] 2021 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/953 dėl sąveikiųjų COVID-19 skiepijimo, tyrimo rezultatų ir persirgimo pažymėjimų (ES skaitmeninis COVID pažymėjimas) išdavimo, tikrinimo ir pripažinimo sistemos, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas laisvai judėti COVID-19 pandemijos metu (OL L 211, 2021 6 15, p. 1).

[11] 3 rekomendacija. Parengti atitinkamas ES priemones būsimoms krizėms. Specialioji ataskaita 01/2023 „Priemonės, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas keliauti ES COVID-19 pandemijos metu“ (europa.eu).

(5) sistemų, kuriomis siekiama sušvelninti pasaulinių sveikatos krizių poveikį piliečių ir verslo kelionėms, sukūrimas turėtų būti laikomas vienu iš svarbiausių ES parengties darbotvarkės ramsčiu. Dalyvavimas PSO pasauliniame skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinkle prisidėtų prie visuotinio sveikatos pažymėjimų standartų suderinimo ir skaitmeninių sveikatos pažymėjimų pripažinimo tarptautinių kelionių ir sveikatos priežiūros tęstinumo tikslais sistemos sukūrimo;

(6) PSO kuriamo pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo struktūroje remiamasi ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistema, principais ir atvirosiomis technologijomis. Valstybės narės turėtų būti raginamos kuo greičiau, anksčiau nei 2023 m. rugsėjo 30 d. prisijungti prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, su sąlyga, kad jis atitiks pagal Reglamentą (ES) 2021/953 parengtas technines specifikacijas. Siekiant sklandžiai pereiti nuo ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistemos prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, valstybės narės turėtų būti raginamos išduoti naujus skaitmeninėmis priemonėmis pasirašomus pažymėjimus, naudojamus ES skaitmeniniams COVID pažymėjimams išduoti iki Reglamento (ES) 2021/953 galiojimo pabaigos, kad būtų užtikrintas jų maksimalus techninis galiojimas ir jie būtų užregistruoti ES tinklų sietuve;

(7) Komisija ketina užtikrinti sklandų perėjimą, kad valstybės narės prisijungtų prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, išlaikydama ES tinklų sietuvą iki 2023 m. rugsėjo 30 d. taip, kad būtų įgyvendinami šios rekomendacijos tikslai. Tuo tikslu Komisija ketina finansuoti ES tinklų sietuvą pagal Skaitmeninės Europos programą, nustatytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/694[12]. Tai turėtų suteikti valstybėms narėms ir trečiosioms valstybėms, prisijungusioms prie ES tinklų sietuvo, pakankamai laiko priimti procedūras, būtinas norint prisijungti prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo;

(8) visi Sąjungos piliečiai ir gyventojai, keliaujantys už Sąjungos ribų, turėtų turėti priemonių įrodyti savo su COVID-19 susijusį statusą, kai to konkrečiai reikalaujama keliaujant už Sąjungos ribų. Nesant tokių įrodymo priemonių, Sąjungos keleivių noras ir galimybės keliauti į tam tikras paskirties vietas galėtų sumažėti, o tai savo ruožtu galėtų padaryti neigiamą poveikį transporto paslaugų teikimui. Be to, nevienodos tokių pažymėjimų išdavimo valstybėse narėse sąlygos galėtų paveikti sąžiningą vežėjų konkurenciją, jei tarptautinės kelionės iš tam tikrų valstybių narių būtų ne tokios sudėtingos, nes būtų lengvai prieinami atitinkami COVID-19 pažymėjimai. Todėl valstybės narės, prisijungusios prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, taip pat turėtų būti raginamos paprašius išduoti Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2021/1073[13] nustatytas technines specifikacijas atitinkančio formato pažymėjimus, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos tarptautinėms kelionėms bet kokios rūšies transportu į trečiąsias valstybes, kuriose reikalaujama tokių pažymėjimų. Be palankesnių tarptautinių kelionių sąlygų, išduodant tokius pažymėjimus būtų galima prisidėti prie visuotinio sveikatos

[12] 2021 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/694, kuriuo nustatoma Skaitmeninės Europos programa ir panaikinamas Sprendimas (ES) 2015/2240 (OL L 166, 2021 5 11, p. 1).

[13] 2021 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/1073, kuriuo nustatomos ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistemos, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/953, techninės specifikacijos ir įgyvendinimo taisyklės (OL L 230, 2021 6 30, p. 32).

pažymėjimų standartų suderinimo ir skaitmeninių sveikatos pažymėjimų pripažinimo sistemos sukūrimo, palengvinant priežiūros tęstinumo užtikrinimą;

(9) valstybės narės turėtų išduoti tokius pažymėjimus, be kita ko, pereinamuoju laikotarpiu, skaitmeniniu arba popieriniu formatu arba abiem formatais. Potencialūs turėtojai turėtų turėti teisę gauti pažymėjimus pasirinktu formatu. Pažymėjimuose pateikta informacija taip pat turėtų būti pateikiama žmonėms suprantama forma ir bent išduodančiosios valstybės narės oficialiąja kalba ar kalbomis ir anglų kalba;

(10) PSO pasauliniame skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinkle naudojant ES skaitmeninį COVID pažymėjimą, trečiosioms valstybėms, kurios vis dar taiko su COVID-19 susijusius reikalavimus kaip atvykimo į jų teritoriją sąlygas ir kurios yra sujungtos su Reglamentu (ES) 2021/953 sukurtos patikimumo užtikrinimo sistemos sąveikumo tinklų sietuvu (toliau – ES tinklų sietuvas), turėtų būti sudarytos sąlygos pripažinti ir patikrinti abu pažymėjimus, išduotus anksčiau nei 2023 m. liepos 1 d. ir vėliau;

(11) reikėtų vengti situacijų, kai Sąjungos piliečio arba gyventojo trečiojoje valstybėje prašoma pateikti COVID-19 pažymėjimą, o jis negali lengvai jo pateikti, nes neveikia ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistema, nes tai reikštų, kad būtų ribojamos tarptautinės kelionės bet kurios rūšies transportu;

(12) kalbant apie keliautojus į Sąjungą, kadangi negalima atmesti tikimybės, kad bet kurioje pasaulio dalyje gali vėl būti susirgimo COVID-19 atvejų arba gali įvykti kitos ligos protrūkis, viena ar kelios valstybės narės ateityje galėtų nustatyti naujas visuomenės sveikatos priemones, kuriomis būtų ribojamas iš trečiųjų valstybių keliaujančių asmenų atvykimas į jų teritoriją. Nors visi tokie apribojimai turėtų būti taikomi laikantis bendrųjų proporcingumo ir nediskriminavimo principų, jie galėtų būti pateisinami viešojo intereso, t. y. visuomenės sveikatos apsaugos, pagrindais. Siekiant užtikrinti, kad tokias visuomenės sveikatos problemas būtų galima tinkamai spręsti, valstybės narės turėtų ir toliau galėti pripažinti ir tikrinti trečiųjų valstybių išduotus pažymėjimus, atitinkančius šiuo metu Reglamente (ES) 2021/953 nustatytus aukštus standartus. Kai valstybės narės reikalauja COVID-19 skiepijimo, tyrimo arba persirgimo įrodymų, kad galėtų netaikyti kelionių į Sąjungą apribojimų, jos turėtų pripažinti COVID-19 skiepijimo, persirgimo ar tyrimo įrodymus, kuriems anksčiau buvo taikomas pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį priimtas įgyvendinimo aktas, laikantis Tarybos rekomendacijoje (ES) 2022/2548[14] nustatyto požiūrio;

(13) kadangi tinkamų sąveikiųjų pažymėjimų išdavimas gali padėti sudaryti palankesnes sąlygas tarptautinėms kelionėms į tam tikras trečiąsias valstybes bet kokios rūšies transportu, valstybės narės turėtų būti raginamos užtikrinti, be kita ko, pereinamuoju laikotarpiu, kad tarpvalstybinių keleivių vežimo paslaugų operatoriai, kurie privalo įgyvendinti su COVID-19 susijusias visuomenės sveikatos priemones, kai tinkama, įtrauktų tokių pažymėjimų tikrinimą į tarpvalstybinės transporto infrastruktūros, pavyzdžiui, oro uostų, uostų ir geležinkelio bei autobusų stočių, veikimą;

(14) Taryba paragino Komisiją „išnagrinėti skaitmeninės skiepijimo pažymėjimų versijos pridėtinę vertę, atsižvelgiant į patirtį, susijusią su Europos skaitmenine infrastruktūra ir

[14] 2022 m. gruodžio 13 d. Tarybos rekomendacija (ES) 2022/2548 dėl suderinto požiūrio į keliones į Sąjungą COVID-19 pandemijos metu, kuria pakeičiama Tarybos rekomendacija (ES) 2020/912 (OL L 328, 2022 12 22, p. 146).

kitomis esamomis priemonėmis, pavyzdžiui, tarptautiniu skiepijimo arba prevencinio gydymo pažymėjimu“[15]. Panašius pokyčius planuoja PSO, kuri ketina toliau plėtoti PSO pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą, kad, pavyzdžiui, būtų remiamas Tarptautinio skiepijimo ir profilaktikos pažymėjimo arba įprastinės imunizacijos skiepijimo pažymėjimų skaitmenizavimas. Todėl valstybės narės turėtų būti raginamos aktyviai dalyvauti toliau plėtojant tinklą, taip pat prireikus išduoti, pripažinti ir patikrinti kitų rūšių skiepijimo pažymėjimus ar sveikatos duomenis;

(15) pereinamuoju laikotarpiu iki 2023 m. rugsėjo 30 d., siekiant užtikrinti sklandų perėjimą prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, valstybės narės, kurios dar nėra prisijungusios prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, gavusios prašymą, turėtų toliau išduoti COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimus formatu, atitinkančiu Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2021/1073[16] nustatytas technines specifikacijas. Be to, šiuo pereinamuoju laikotarpiu, kai valstybės narės reikalauja COVID-19 skiepijimo, tyrimo ar persirgimo įrodymų, kad galėtų netaikyti kelionių į Sąjungą apribojimų, jos turėtų pripažinti COVID-19 skiepijimo, persirgimo ar tyrimo įrodymus, kuriems anksčiau buvo taikomas pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį priimtas įgyvendinimo aktas, laikantis Tarybos rekomendacijoje (ES) 2022/2548[17] nustatyto požiūrio;

(16) tuo pačiu laikotarpiu valstybės narės, kurios dar neprisijungė prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, taip pat turėtų likti prisijungusios prie ES tinklų sietuvo tiek, kiek Komisija išlaikys tą tinklų sietuvą. Tos valstybės narės, kurios jau yra prisijungusios prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, turėtų sinchronizuoti informaciją, kurią jos įkelia į PSO pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą, su ES tinklų sietuvu;

(17) valstybės narės turėtų pradėti įgyvendinti šią rekomendaciją nuo liepos 1 d., t. y. nuo kitos dienos po Reglamento (ES) 2021/953 galiojimo pabaigos, kad būtų išvengta bet kokių galimų trikdžių, visų pirma susijusių su tarptautinėmis kelionėmis į trečiąsias valstybės, kuriose vis dar reikalaujama COVID pažymėjimų. Kalbant konkrečiai apie naujo skaitmeninėmis priemonėmis pasirašomo pažymėjimo išdavimą, valstybės narės gali tai daryti tik tol, kol vis dar galioja Reglamentas (ES) 2021/953. Todėl jų prašoma šiam pažymėjimui priskirti didžiausią galimą techninį galiojimą ir užregistruoti jį ES tinklų sietuve anksčiau Reglamento (ES) 2021/953 galiojimo pabaigos 2023 m. birželio 30 d.;

(18) tvarkant asmens duomenis šio reglamento įgyvendinimo tikslais taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[18]. Todėl valstybės narės turėtų

---

15 Išvados dėl skiepijimo kaip veiksmingos priemonės visuomenės sveikatos srityje (2022/C 484/05) (OL C 484, 2022 12 20, p. 18).

16 2021 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/1073, kuriuo nustatomos ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistemos, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/953, techninės specifikacijos ir įgyvendinimo taisyklės (OL L 230, 2021 6 30, p. 32).

17 2022 m. gruodžio 13 d. Tarybos rekomendacija (ES) 2022/2548 dėl suderinto požiūrio į keliones į Sąjungą COVID-19 pandemijos metu, kuria pakeičiama Tarybos rekomendacija (ES) 2020/912 (OL L 328, 2022 12 22, p. 146).

18 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

visada užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamų Sąjungos teisės nuostatų dėl asmens duomenų,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Prisijungimas prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo

1. Valstybės narės turėtų priimti visas būtinas priemones, kad prisijungtų prie Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) kuriamo pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, su sąlyga, kad jis atitinka pagal Reglamentą (ES) 2021/953 parengtas technines specifikacijas. Valstybės narės raginamos tai padaryti kuo greičiau, anksčiau nei 2023 m. rugsėjo 30 d.

2. Kiekviena valstybė narė turėtų išduoti naują skaitmeninėmis priemonėmis pasirašomą pažymėjimą ir jam suteikti didžiausią galimą techninį galiojimą bei jį užregistruoti ES tinklų sietuve iki Reglamento (ES) 2021/953 galiojimo pabaigos.

3. Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiam perėjimui nuo ES skaitmeninio COVID pažymėjimo sistemos prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo.

Pažymėjimų išdavimas ir pripažinimas PSO pasauliniame skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinkle

4. Prisijungusios prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, valstybės narės turėtų:

   (a) gavusios prašymą, išduoti COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimus formatu, atitinkančiu Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2021/1073 nustatytas technines specifikacijas;

   (b) išduoti a punkte nurodytus pažymėjimus skaitmeniniu ar popieriniu formatu arba abiem formatais. Potencialūs turėtojai turėtų turėti teisę gauti pažymėjimus pasirinktu formatu. Pažymėjimuose pateikta informacija taip pat turėtų būti pateikiama žmonėms suprantama forma ir bent išduodančiosios valstybės narės oficialiąja kalba ar kalbomis ir anglų kalba;

   (c) kai jos reikalauja COVID-19 skiepijimo, tyrimo arba persirgimo įrodymų, kad galėtų netaikyti apribojimų, ir toliau pripažinti COVID-19 skiepijimo, persirgimo ar tyrimo įrodymus, kuriems anksčiau buvo taikomas pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį priimtas įgyvendinimo aktas, laikantis pagal tą reglamentą parengtų taisyklių;

   (d) užtikrinti, kad tarpvalstybinių keleivių vežimo paslaugų teikėjai, kai tinkama, įtrauktų a punkte nurodytų pažymėjimų tikrinimą į tarpvalstybinės transporto infrastruktūros, pavyzdžiui, oro uostų, uostų ir geležinkelio bei autobusų stočių, veikimą.

Tolesnė PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo raida

5. Valstybės narės raginamos aktyviai dalyvauti toliau plėtojant PSO pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą, be kita ko, kiek tai susiję su pažymėjimais dėl kitų ligų ir kitų sveikatos duomenų autentiškumo patvirtinimu.

Pereinamasis laikotarpis iki 2023 m. rugsėjo 30 d.

6. Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą iki 2023 m. rugsėjo 30 d. išlaikyti ES skaitmeninio COVID pažymėjimo tinklų sietuvą taip, kad būtų remiami šios

rekomendacijos tikslai, suteikiant galimybę juo naudotis trečiosioms valstybėms ir teritorijoms, kurios prisijungė Komisijai priėmus įgyvendinimo aktus pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį, su sąlyga, kad atitinkami tų trečiųjų valstybių ir teritorijų pažymėjimai būtų toliau išduodami pagal standartus ir technologines sistemas, kurie yra sąveikūs su ES tinklų sietuvo patikimumo užtikrinimo sistema ir kad būtų galima patikrinti jų autentiškumą, galiojimą bei vientisumą.

7. Kol valstybės narės dar nėra prisijungusios prie 1 punkte nurodyto PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo ir laikotarpiu iki 2023 m. rugsėjo 30 d., jos turėtų:

   (a) likti prisijungusios prie ES tinklų sietuvo tiek, kiek Komisija jį išlaikys;

   (b) gavusios prašymą, toliau išduoti COVID-19 skiepijimo, tyrimo ir persirgimo pažymėjimus formatu, atitinkančiu Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2021/1073[19] nustatytas technines specifikacijas;

   (c) išduoti b punkte nurodytus pažymėjimus skaitmeniniu ar popieriniu formatu arba abiem formatais. Potencialūs turėtojai turėtų turėti teisę gauti pažymėjimus pasirinktu formatu. Pažymėjimuose pateikta informacija taip pat turėtų būti pateikiama žmonėms suprantama forma ir bent išduodančiosios valstybės narės oficialiąja kalba ar kalbomis ir anglų kalba;

   (d) kai jos reikalauja COVID-19 skiepijimo, tyrimo arba persirgimo įrodymų, kad galėtų netaikyti apribojimų, ir toliau pripažinti COVID-19 skiepijimo, persirgimo ar tyrimo įrodymus, kuriems anksčiau buvo taikomas pagal Reglamento (ES) 2021/953 3 straipsnio 10 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį priimtas įgyvendinimo aktas, laikantis pagal tą reglamentą parengtų taisyklių;

   (e) užtikrinti, kad tarpvalstybinių keleivių vežimo paslaugų teikėjai, kai tinkama, įtrauktų b punkte nurodytų pažymėjimų tikrinimą į tarpvalstybinės transporto infrastruktūros, pavyzdžiui, oro uostų, uostų ir geležinkelio bei autobusų stočių, veikimą.

8. Valstybės narės, prisijungusios prie PSO pasaulinio skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklo, taip pat turėtų iki 2023 m. rugsėjo 30 d. užtikrinti informacijos, kurią jos įkelia į ES tinklų sietuvą ir PSO pasaulinį skaitmeninių sveikatos pažymėjimų tinklą, sinchronizavimą.

9. Valstybės narės turėtų pradėti įgyvendinti šią rekomendaciją nuo 2023 m. liepos 1 d., išskyrus 2 punktą, kuris turėtų įsigalioti iki 2023 m. birželio 30 d.

[19] 2021 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/1073, kuriuo nustatomos ES skaitmeninio COVID pažymėjimo patikimumo užtikrinimo sistemos, nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/953, techninės specifikacijos ir įgyvendinimo taisyklės (OL L 230, 2021 6 30, p. 32).

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas / Pirmininkė